

<p>1. OSTAU NEGRESCO d'après "Hotel California" - The Eagles A/C : Don Felder, Don Henley, Glenn Frey adaptation occitane : Zine et Sciença <i>Un hommage à l'Hotel Negresco et à Jeanne Augier, mécène et amie des artistes...</i></p>	<p>9. CATARINA SEGURANA d'après "Hasta siempre" - Carlos Puebla A/C : Carlos Puebla adaptation occitane : Robert Marie Mercier <i>Notre héroïne niçoise, qui a fait fuir les Turcs en leur montrant ses fesses...</i></p>	<p>17. AMSTERDAM d'après "Amsterdam" - Jacques Brel A : Jacques Brel / C : Air Anonyme/Beethoven adaptation occitane : Christian Bezet et Sciença <i>traduction littérale</i></p>
<p>2. VIRA EMB IEU d'après "It's wonderful" - Paolo Conte A/C : Paolo Conte adaptation occitane : Zine <i>Une ode à la joie de vivre et d'aimer sans peur ni préjugés : laisser entrer l'Amour en soi</i></p>	<p>10. LO PRINCE CHARMANT composition originale A/C : Zine E : Palhassina Produccions/LAQM <i>Une histoire d'amour où l'homme et la femme ne veulent pas la même chose dans l'attirance...</i></p>	<p>18. LA BAIÀ DEI ÀNGELS d'après "The dock of the bay" Otis Redding A/C: Otis Redding/Steve Cropper adaptation occitane : Zine <i>Le célèbre tube adapté à la Baie des Anges, écrite exactement à l'endroit où le Paillon et la mer se rejoignent...</i></p>
<p>3. MISTRAL GAGNANT d'après "Mistral Gagnant" de Renaud Séchan A : Renaud Séchan / C : Renaud Séchan et Jean-Philippe Goude adaptation occitane : Christian Bezet <i>M'asseoir sur un banc cinq minutes avec toi... Et regardez la vie tant qu'il y en a...</i></p>	<p>11. PINTA-LO NEGRE ! d'après "Paint it black"- The Rolling Stones A / C : Jagger/Richards adaptation occitane : Sciença <i>Le célèbre tube des Stones sur la révolte, la colère : quand on est en colère, on voit tout en noir...</i></p>	<p>19. RÒIA composition originale A/C : Zine E : Noël Delfin, invité Christian Bezet <i>Une chanson sur le devoir de solidarité entre les peuples et la tradition d'accueil séculaire de nos vallées...</i></p>
<p>4. PANTAISA UN PAUC d'après "Imagine" - John Lennon A/C : John Lennon - E : Palhassina Produccions/LAQM adaptation occitane : Sciença et Zine <i>Pour la paix et l'amour dans le monde "Imaginez tous les humains, dans le monde, ensemble"</i></p>	<p>12. LAISSA CÒRRER d'après "Let it be" - The Beatles A/C : John Lennon/Paul Mac Cartney adaptation occitane : Sciença et Zine <i>Chanson sur la prise de distance spirituelle par rapport au quotidien, dans un but de s'élever...</i></p>	<p>20. JÀCOL TITETO composition originale A : Air anonyme occitan de Val Maira (Italia)et ajouts Zine / C : Zine <i>Jacol, c'est un peu le simplet du village, qui tous les jours va traire son bouc... Tout le monde se moque de lui ...or c'est peut-être lui qui a trouvé la solution au bonheur...</i></p>
<p>5. PLANTA-LA ! d'après "Don't speak" - No Doubt A/C : Eric et Gwen Stefani adaptation occitane : Zine et Sciença <i>Une amoureuse délaissée qui pique une colère...car elle en a assez d'écouter des salades...</i></p>	<p>13. POLÍCIA DAU KARMA d'après "Karma Police" - Radiohead A/C : Thom Yorke adaptation occitane : Sciença et Zine <i>Une chanson sur le karma sur le fait qu'il est important de "garder sa ligne" (de conduite), malgré les aléas...</i></p>	<p>21. A LILO DITZ-LO LI composition originale A/C : Zine et Sciença et Zine E : Palhassina Produccions/LAQM <i>Petit Louis, le berger...est invité à rester dans ses montagnes, et la chanson lui explique quels écueils existent en ville...</i></p>
<p>6. SE'N REVIRAR EN L'ESCUR d'après "Back to black" - Amy Winehouse A : Amy Winehouse / C :Mark Ronson adaptation occitane : Zine <i>Le désespoir face à l'infidélité masculine qui fait que notre chère Amy niçoise tombe dans le désespoir tel un pilou qui roule qui "s'en cale" de Cimiez....</i></p>	<p>14. L'AURATGE d'après "L'orage" - Georges Brassens A/C : Georges Brassens adaptation occitane : Philippe Carcassès <i>Version féminisée de la chanson originale où un homme racontait avoir des "visites privées" de sa voisine le jour de pluie, son mari était marchand de parapluies.</i></p>	<p>22. INARRESTALLA d'après "Unstoppable" - Sia A/C : Sia Furler adaptation occitane : Zine <i>"Je suis "inarrêtable", je suis une charrue sans frein, ma détermination l'emportera...j'ai de la puissance..."et je me répète cette phrase en boucle pour ne pas oublier</i></p>
<p>7. ÀNIMA NÒVA d'après "New Soul" - Yaël Naim A/C : Yaël Naim -adaptation occitane : Zine <i>UNE âme neuve qui trouve difficile de faire la différence entre la vérité et l'erreur, le bien et le mal...</i></p>	<p>15. PARAPLUEIA d'après "Umbrella" - Rihanna Jay Z (Shwan Corey Carter) / The-Dream (Terius Youngdell Nash) Kuk Harrel (Thaddis Harrel) / Tricky (Christopher Alan Stewart) adaptation occitane : Zine et Sciença <i>Chanson d'amour où la femme dit à l'homme qu'elle le protégera, sous son parapluie...</i></p>	<p>23. TOTJORN SOLETA d'après "All by myself" - Céline Dion A/C : Eric Carmen adaptation occitane : Zine <i>Chanson où l'interprète raconte qu'elle ne veut plus vivre seule... qu'elle aimerait bien connaître le Grand Amour</i></p>
<p>8. LU BAUDOS DE L'OGIM d'après "J'aime les filles" - Jacques Dutronc A/C : Jacques Dutronc - adaptation occitane : Zine <i>Un hommage aux joueurs de l'OGC Nice</i></p>	<p>16. CANÇON PER CURAR d'après "Redemption song" - Bob Marley adaptation occitane : Zine et Sciença <i>"M'aidez-vous à chanter, les chansons de Liberté ? Ce sont les seuls bien que nous n'ayons jamais eus"</i></p>	<p>24. MISS PANTAIS d'après "L'idole des jeunes" - Johnny Haliday A/C : Ralph Bernet (adaptation)/Jack Lewis adaptation occitane (niçois) : Zine <i>De la solitude de l'artiste...</i></p>

"Zine, une femme-troubadour bien ancrée dans le XXIème siècle", Nicola Galup – Azur TV

"Zine, principessa* de la chanson à texte", Adrien Mangano – France Bleu Aur (*princesse, en italien)

"Une grande maîtrise de l'improvisation sur scène, et du théâtre à l'italienne, avec l'incarnation de nombreux personnages sur scène..." Bernard Cortes, Maire d'Utelle

"Un formidable travail d'écriture qui redonne ses lettres de noblesse à la langue niçoise." Sophie Casals, Nice Matin

Récompenses artistiques :

Prix Régional Défi Jeune par le Ministère Jeunesse et Sport (2003)
Finaliste du Festival International de Bardes de Varsovie (OPPA-2003)
Meilleure artiste de la scène indépendante française (Paris Link-2006)
Prix La Ruche Ville de Nice (2008)
3ème Prix (prix du Public) des minorités européennes LIET FESTIVAL (Conseil de l'Europe-2009)
Disque Folie Douce subventionné en partie par le Conseil Régional de la Région Paca (2013)

Médias et structures partenaires :



NOUVEAU SPECTACLE "CANTATES D'AZUR"

Zine notre «Miss Pantai» azuréeenne revient avec un nouveau spectacle et interprète pour vous en niçois, dans un style burlesque et théâtral des adaptations de standards et classiques, comme par exemple :

Amy Winehouse, Rihanna, Gwen Stefani, The Eagles, Paolo Conte, The Beatles, Georges Brassens, Jacques Brel, Renaud Séchan, Jacques Dutronc, Otis Redding, Bob Marley...

tout en rendant hommage à des lieux ou des personnages importants de l'histoire niçoise locale, comme Jeanne Augier de l'Hôtel Negresco - amie des artistes, Catarina Segurana ou les joueurs de l'OGC Nice, pour ne citer qu'eux.

Vous serez surpris de découvrir ce show !

Retrouvez les chansons dans la partie "écoute libre" du site de l'artiste : zine.fr

Vous pouvez vous procurer le livre des paroles chez l'Editeur BAIE DES ANGES.

Vous y trouverez aussi des photos, des vidéos de concerts ou des émissions télévisées et également les autres prestations artistiques de Zine, notamment pour les enfants. Vous pouvez aussi vous inscrire à la newsletter pour être tenu(e)s informé(e)s des actualités, ou vous abonner à la page facebook ZINE

BOOKING : 06 67 30 22 62 ou zine.fr@icloud.com

ZINE

alias "Miss Pantai"
vous présente son nouveau spectacle
"one-woman-show"

CANTATES D'AZUR



photo Lionel Bouffier

**en occitan
niçois**